

Intertextual Criticism: Unveiling Literary Connections in Elif Shafak's Works

Hozan Othman Ahmed

International English Language Centre,
Sulaimani Polytechnic University,
Sulaimani, Kurdistan Region, Iraq.

Abstract:

This paper explores the concept of intertextual criticism and its application in the works of renowned Turkish-British author Elif Shafak. By examining the intricate web of literary connections in

Key words: Intertextual, Criticism, Meticulous Analysis, Comparative, Narrative.

Shafak's writings, this study aims at uncovering the intertextual tapestry woven within her narratives. The methodology involves close reading and analysis of selected works and a comprehensive survey of intertextual sources. The critical approach utilised is a comparative study, which examines the influences, allusions, and references to other literary works in Shafak's novels. The discussion highlights intertextuality's thematic, structural, and cultural implications in Shafak's works. Ultimately, this article concludes by emphasising the significance of intertextual criticism in enhancing our understanding of Shafak's unique literary contributions.

Article Info:

DOI: [10.26750/Vol\(10\).No\(4\).Paper12](https://doi.org/10.26750/Vol(10).No(4).Paper12)

Received: 27-Aug-2022

Accepted: 01-Oct-2023

Published: 29-Dec-2023

Corresponding Author E-mail:

hozan.ahmed@spu.edu.iq

This work is licensed under CC-BY-NC-ND 4.0

Copyright©2023 Journal of University of Raparin.



Introduction:

Elif Shafak has received extensive recognition for her literary skills, as her exceptional capacity to integrate history, culture, and personal anecdotes into her storytelling has attracted a global readership. Shafak's literary works are distinguished from others due to the complex intertextual web that pervades her narrative, thereby enhancing the quality of her works to unprecedented levels. Through a meticulous analysis of the intricate intertextual connections in Shafak's literary works, one can better comprehend the intricate themes, structural complexities, and cultural repercussions that permeate her writing. Her works exhibit a complex interweaving of diverse literary sources, resulting in a multi-faceted narrative surpassing conventional boundaries (Alshehri, 2022, p. 106). Individuals can discover the significant correlations between Shafak's literary pieces and various Eastern and Western literary customs by delving into intertextuality. A comparative methodology is employed to elucidate the impacts, references, and deliberate intertextual selections executed by her. The methodology employed in this study facilitates a detailed analysis of the intertextual elements present in her narratives. Examining and comprehending intertextual associations within Shafak's literary works possess noteworthy academic merit. The analysis not only elevates our comprehension of the author's narrative strategies but also furnishes us with perspectives on the cross-cultural exchanges and literary inspirations that mould her literary productions. Through engaging in this intertextual exploration, readers can delve into the complexities of Shafak's narratives, deciphering the intricate connections that link her works to a wider literary context.

Methodology:

The methodology employed in this study to uncover the intertextual dimensions in Elif Shafak's works is multi-faceted, allowing for a comprehensive analysis of her narratives. Firstly, a careful selection of Shafak's novels, including "The Forty Rules of Love" and "Three Daughters of Eve," is the primary corpus for close reading and textual analysis. This study examines recurring motifs, symbols, and narrative techniques through this process. Shafak has a keen eye for potential intertextual references. By closely examining the texts, the researcher aims to identify subtle connections and intertextual layers embedded within her storytelling. This entails analysing how she engages with and transforms existing literary traditions, cultural myths, and historical events. As stated by Lemus and Taylor (2021, p. 1), identifying intertextual references provides insights into Shafak's creative process, allowing readers to appreciate the depth and richness of her narratives.

This study goes beyond the texts and delves into supplementary materials to better understand Shafak's literary influences and intentional intertextual choices. Extensive surveys of her interviews, articles, and speeches are conducted to explore her thoughts on intertextuality and the sources that have inspired her. Moreover, a comparative analysis is undertaken, connecting the writer's works with relevant literary texts. For example, the study explores the intertextual connections between her novels and the poetry of Rumi, a renowned Persian poet and mystic. By examining the shared themes, imagery, and philosophical concepts, Sakib (2021, p. 50) unveils the interplay between Shafak's narratives and the spiritual wisdom of Rumi's poetry. The study explores potential intertextual links between Shafak's works and William Shakespeare's plays, revealing how she engages with classical literature. By employing this comprehensive methodology, the study aims at providing a nuanced understanding of the intertextual tapestry woven within Shafak's narratives. It combines close textual analysis, exploration of supplementary materials, and comparative analysis to unravel the complex network of intertextual connections in her works. This approach allows readers to appreciate the intertextual depth and richness of Shafak's storytelling, unveiling the influences and literary dialogues that shape her narratives

I Approach:

A comparative study is a critical approach to unravelling the intertextual connections in Elif Shafak's works. By juxtaposing her texts with other literary works, readers can delve into the influences, allusions, and references that shape her narratives, providing valuable insights into her writing style and the thematic resonances that emerge. Readers can discern the interplay between Shafak's works and a diverse range of literary traditions through this comparative analysis, highlighting her engagement with different cultures and literary influences. One aspect of this critical approach is the examination of thematic subjects between her works and other literary texts. By identifying shared themes, readers can understand how she draws inspiration from and responds to established literary ideas. For instance, in "The Forty Rules of Love", Shafak explores themes of love, spirituality, and mysticism, drawing upon the Sufi philosophy of Rumi. Through a comparative study, readers can discern how Shafak's work echoes and expands upon Rumi's teachings, creating a dialogue between two texts.

Readers can identify similarities and differences with other literary works. For example, in "The Architect's Apprentice," Shafak's use of magical realism resembles the works of Gabriel Garcia Marquez. Through a comparative analysis, readers can explore the narrative strategies employed by her and how they converge or diverge from other authors' approaches. Cultural implications also emerge through the comparative study of intertextuality in Shafak's writing

(Sakib, 2021, p. 22). She creates a rich tapestry of cultural references and intercultural dialogues by engaging with diverse literary traditions. For instance, in "Three Daughters of Eve", Shafak explores the tensions between East and West, weaving together narratives that bridge cultural divides. Readers can appreciate how Shafak navigates cultural complexities through a comparative analysis, highlighting the interplay between different cultural perspectives within her works. Employing this critical approach enables readers to uncover the layers of meaning within her novels. These connections enhance the reading experience by inviting readers to engage with a broader literary landscape, extending beyond Shafak's works alone.

This critical approach illuminates the intentional choices made by Shafak in creating intertextual connections. It highlights her role as a writer in dialogue with other texts, showcasing her ability to blend different literary traditions, genres, and styles. This analysis uncovers the layers of meaning and intertextual depth that enrich her novels, offering a deeper understanding of her unique contributions to contemporary literature. Through this critical approach, readers engage in a literary dialogue that expands their appreciation for the intricate tapestry of intertextuality woven within Shafak's works.

Discussion:

Shafak's literary oeuvre explores the analysis of historical and cultural narratives as a significant aspect of intertextuality. In "The Architect's Apprentice", she skilfully integrates the story of Jahan, who serves as the elephant keeper to the Sultan, with the lavish historical context of Ottoman Istanbul. Shafak initiates a discourse between her fictitious storyline and the communal recollection of an urban centre and its populace through the integration of allusions to notable personages and incidents of the past. The dynamic relationship between historical events and fictional elements enriches the complexity and authenticity of the narrative, facilitating the reader's immersion in both the individual and communal aspects of the story (Nicoli et al., 2022, p. 165). Shafak's adept use of intertextual allusions in her literary works surpasses temporal limitations, demonstrating her proficiency in fusing heterogeneous narratives and perspectives. The influence of classical Greek plays, such as "Medea" and "Antigone", is prominently discernible in the novel "Honour" authored by the writer in question. She incorporates intertextual elements into her narrative, exploring significant themes such as honour, betrayal, and complex familial connections, reflecting the enduring predicaments in classical literary works.

Shafak employs intertextual connections as a narrative device to imbue her storytelling with added layers of depth and significance. Through allusions to the struggles and conflicts portrayed in "Medea" and "Antigone", the author prompts readers to contemplate the universal nature of these themes and their enduring pertinence across diverse temporal and cultural contexts. She establishes a sense of coherence in examining human experiences by reconciling the disparity between classical tragedies and modern narratives (Kuyucu, 2020, p. 144). Shafak's literary pieces exhibit a noteworthy interplay with classical plays that she alludes to, thereby providing readers with a distinctive outlook on the intricacies of honour, loyalty, and the outcomes of ethical decisions. Through exploring intertextual connections, readers are encouraged to reflect on common human experiences and evaluate the ethical ramifications of the characters' behaviours. She skilfully incorporates intertextuality into her narrative, which not only enhances the richness of her work but also cultivates a heightened understanding and admiration for the enduring literary themes and traditions that remain relevant to contemporary audiences. In brief, Shafak's adept use of intertextual allusions, specifically in her work "Honour", surpasses temporal boundaries and demonstrates her proficiency in incorporating diverse narratives and perspectives. The author employs classical Greek plays, including "Medea" and "Antigone", to delve into themes of honour, betrayal, and intricate familial relationships, thereby imbuing her narrative with greater complexity and significance. Shafak stimulates readers to introspect about common human experiences and ponder these motifs' lasting significance throughout different eras and societies by establishing intertextual connections.

Furthermore, Shafak's incorporation of intertextuality encompasses a diverse array of Eastern philosophical and literary traditions. She adeptly integrates the spiritual perspectives of Rumi into the trials and tribulations encountered by her protagonists, culminating in a profound and significant intertextual dialogue. Through this association, the author explores emotions, spirituality, and self-improvement, thus bringing together distinct cultures and offering readers a glimpse into the transformative power of ancient wisdom in a modern context. She employs structural and stylistic techniques to establish linkages between her literary pieces and other written works alongside thematic intertextuality. The literary work entitled "The Bastard of Istanbul", authored by Elif Shafak, exemplifies a narrative structure akin to Gabriel Garcia Marquez's "One Hundred Years of Solitude" through the utilisation of a family saga that traverses several generations and is interlaced with elements of magical realism. Shafak's narrative methodology acknowledges the influence of Marquez's style while simultaneously integrating her cultural viewpoint; for example, "What did you expect?" he murmured. "Time

passes.’ ‘That’s how it goes,’ Ursula said, ‘but not so much.’ When she said it, she realized that she was giving the same reply that Colonel Aureliano Buendia had given in his death cell, and once again she shuddered with the evidence that time was not passing, as she had just admitted, but that it was turning in circle.” (Marquez, 2013, p. 335). According to (Deane, 2020, p. 12) utilisation of structural intertextuality within the narrative not only amplifies its complexity and depth but also prompts readers to engage in a discourse between various literary traditions and explore how cultural and historical contexts impact the act of storytelling.

The analysis of intertextuality in Elif Shafak's literary works reveals a multi-faceted and intricate network of literary connections. Her unique narrative technique is accomplished by integrating various sources, such as archival documents, canonical literature, and mystical verse. The utilisation of this approach yields a multidimensional narrative encounter that exerts a significant influence on the audience. The interplay between literary works enhances the complexity and depth of the author's storytelling, granting readers a deeper understanding of the cultural, social, and philosophical themes explored in her literary works (Cheung and Hennebry-Leung, 2020, p. 5). For example, “We are stuck. We are stuck between the East and West. Between the past and future. On the one hand there are the secular modernists, so proud of the regime they constructed, you cannot breathe a critical word. They’ve got the army and half of the state on their side. On the other hand, there are the conventional traditionalists, so infatuated with the Ottoman past, you cannot breathe a critical work. They’ve got the general public and the remaining half of the state on their side. What is left for us?” (Shafak, 2007, p. 81). She employs intertextuality to establish a correlation between various literary traditions, thereby facilitating discourse and enriching the reading experience for her audience. At the same time, this is evidence that not only the country, but also the people are trapped in the invariance of the system, as already mentioned in "One Hundred Years of Solitude" of Gabriel Garcia Marquez. The word "stuck" and "time was not passing ... but it was turning in circle" They both give the same meaning in two different texts.

Conclusion:

Intertextual critique reveals Elif Shafak's remarkable literary connections that enrich her narratives. This study has shown the thematic, structural, and cultural consequences of intertextuality in Shafak's literature, revealing her creative process and storytelling depth. Shafak creates a significant conversation between her fictional narratives and cultural and social memory by drawing on historical occurrences. She weaves intertextual references to historical persons, times, and events into her fiction to bridge the past and present and help readers grasp history's intricacies. Spiritual truths and wisdom fill her intertextual tapestry. She explores love, spirituality, and self-discovery via Rumi's writings; for instance, “One of the rules says, you can study God through everything and everyone in the universe, because God is not confined in a mosque, synagogue, or church. But if you are still in need of knowing where exactly His abode is, there is only one place to look for Him: in the heart of a true lover. There is no one who has lived after seeing Him, just like there is no one who has died after seeing Him. Whoever finds Him will remain with Him forever” (Shafak, 2010, p. 58). These intertextual links unite the spiritual and secular, inviting readers to consider the deeper dimensions of existence and the transformational power of ancient knowledge in modern life. Intertextual criticism shows Shafak's intentional weaving of multiple literary influences. It shows her ability to manage intertextuality and build a distinct narrative voice. Her intertextual connections add layers of significance, cultural resonances, and thematic nuances to her novels, enabling readers to explore the world and the power of storytelling. Intertextual criticism illuminates Elif Shafak's complex literary relationships. This study used a multi-faceted methodological and comparative critical perspective to emphasise her intertextuality's thematic, structural, and cultural consequences. Shafak weaves intertextual references from history, classical literature, spiritual teachings, and cultural traditions into her compositions, deepening their significance. Intertextual criticism illuminates her distinctive contributions to modern literature by showing the depth and complexity of her narratives and the significant interplay between texts that influence her storytelling.

ره‌خه‌ی نیوان ده‌قه‌کان: په‌رده‌لادان له‌سه‌ر په‌یوه‌ندییه ئه‌ده‌بییه‌کان له به‌ره‌مه‌کانی ئه‌لیف شه‌فه‌قدا

هۆزان عوسمان احمد

سه‌نته‌ری نیوده‌وله‌تی زمانی ئینگلیزی، زانکۆی پۆلیته‌کنیکی سلیمانی، سلیمانی، هه‌ریمی کوردستان، عێراق.

پوخته:

ئهم بابته به‌دواداچوون بۆ چه‌مکی ره‌خه‌ی نیوان ده‌قه‌کان و به‌کاره‌یتانی له به‌ره‌مه‌کانی نووسه‌ری به‌ناوبانگی تورکی-به‌ریتانیی ئه‌لیف شه‌فه‌ق ده‌کات. له ریگه‌ی لیکۆلینه‌وه له تورپی ئالۆزی په‌یوه‌ندییه ئه‌ده‌بییه‌کان له نووسینه‌کانی شه‌فه‌قدا، ئهم نووسینه ئامانجی ئاشکراکردنی ئه‌و تابلۆ نیوان ده‌قانه‌یه که له‌ناو گێرانه‌وه‌کانیدا تهاوته‌وه. میتۆدۆلۆژیای بابته‌که بریتیه له خویندنه‌وه و شیکاری وردی به‌ره‌مه هه‌لبژێردراوه‌کان و به‌دواداچونیکێ چر ده‌کات له سه‌رچاوه نیوان ده‌قه‌کان. له هه‌مان کاتدا ئه‌و ریبازه ره‌خه‌یییه‌ی که به‌کارده‌هینریت، لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی به‌راوردکارییه، که له کاریگه‌رییه‌کان و ئاماژه‌کان و به‌ره‌مه ئه‌ده‌بییه‌کانی دیکه له پۆمانه‌کانی شه‌فه‌قدا ده‌کۆلیته‌وه. باسه‌که تیشک ده‌خاته سه‌ر کاریگه‌رییه بابته‌یی و پیکهاته‌یی و کولتوریه‌کانی نیوان ده‌قه‌کان له به‌ره‌مه‌کانی شه‌فه‌قدا. له کۆتاییدا ئهم نووسینه به‌ جه‌ختکردنه‌وه له‌سه‌ر گرنگی ره‌خه‌ی نیوان ده‌قه‌کان له به‌رزکردنه‌وه‌ی تیگه‌یشتنمان له به‌شدارییه ئه‌ده‌بییه ناوازه‌کانی شه‌فه‌ق کۆتایی دیت.

کلێله وشه‌کان: نیوان ده‌ق، ره‌خه‌، شیکاری ورد، به‌راوردکاری، گێرانه‌وه.

References:

- Alshehri, A. S. (2022). *Marvellous real in the Middle East: a comparative study of magical realism in contemporary women's fiction*. PhD Thesis. The University of Edinburgh. Available from: <https://doi.org/10.7488/ERA/1997> [Accessed 24 March 2023].
- Cheung, A., and Hennebry-Leung, M. (2020). Exploring an ESL teachers' beliefs and practices of teaching literary texts: A case study in Hong Kong. *Language Teaching Research*, 27(1), pp.1-26. Available from: https://www.researchgate.net/publication/342431714_Exploring_an_ESL_teachers'_beliefs_and_practices_of_teaching_literary_texts_A_case_study_in_Hong_Kong [Accessed 1 May 2023].
- Deane, P. (2020). Building and justifying interpretations of texts: A key practice in the English language arts. *ETS Research Report Series*, 2020(1), pp.1-53. Available from: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1002/ets2.12304> [Accessed 17 January 2023].
- Kuyucu, N. (2020). *Transnational spaces, transitional places: Muslimness in contemporary literary imaginations* PhD. Thesis. Koc University. Available from: https://www.researchgate.net/publication/350287653_Investigating_digital_storytelling_for_the_creation_of_positively_engaging_digital_content [Accessed 25 March 2023].
- Lemus, W., and Taylor, R. (2021). *Otherworldliness: Uncanny literary devices in the liminal spaces created by transnational authors*. PhD Thesis. East Carolina University. Available from: <https://thescholarship.ecu.edu/handle/10342/9060> [Accessed 10 February 2023].
- Márquez, G. G. (2013). *One Hundred Years of Solitude*. New York: Everyman's Library.
- Nicoli, N., Henriksen, K., Komodromos, M., and Tsagalas, D. (2022). Investigating digital storytelling for the creation of positively engaging digital content. *EuroMed Journal of Business*, 17(2), pp.157–173. Available from: https://www.researchgate.net/publication/350287653_Investigating_digital_storytelling_for_the_creation_of_positively_engaging_digital_content [Accessed: 25 February 2023].
- Sakib, S. M. N. (2021). *Postmodern writing & The Forty Rules of Love*. MSc Thesis. Dhaka International University. Available from: <https://osf.io/preprints/socarxiv/qysx2/> [Accessed 28 April 2023].
- Shafak, E. (2007). *The Bastard of Istanbul*. 1st ed. London: Penguin.
- Shafak, E. (2010). *The Forty Rules of Love*. 1st ed. London: Penguin.